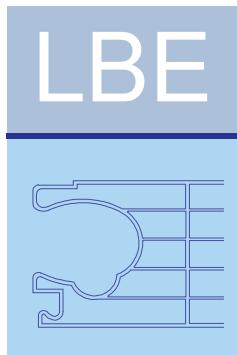




# RODECA panelsystem

Translucent Building Elements



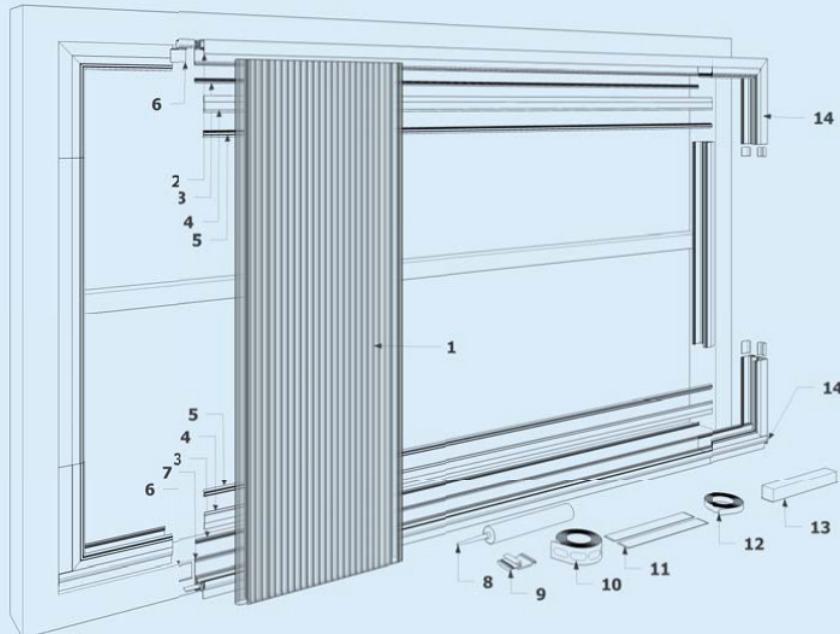
## Monteringsveiledning for RODECA panelsystem

## Installation manual for Translucent Building Elements



# RODECA panelsystem

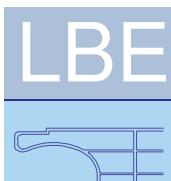
Translucent Building Elements

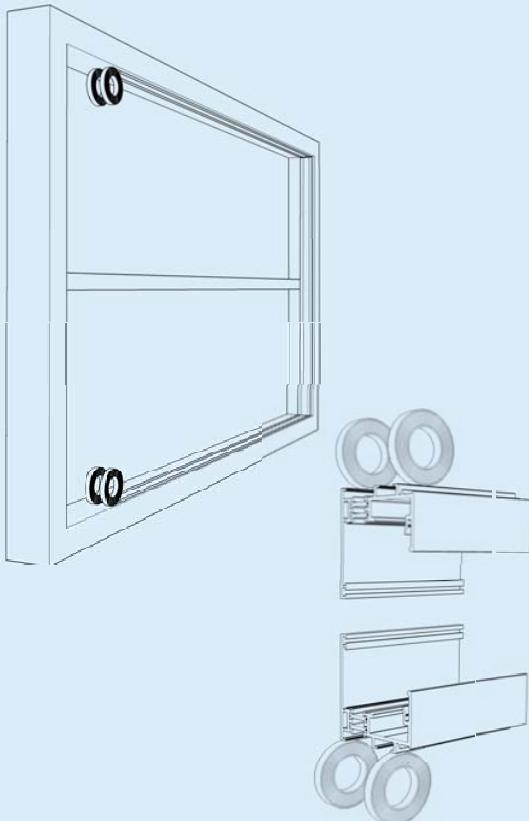


- |  |   |
|--|---|
| 1. PC-panel 40 – 50 – 60mm             | 1. PC-panel                                       |
| 2. Aluminium Rammeprofil               | 2. Aluminium frame profile                        |
| 3. Innvendig pakning                   | 3. Internal lip gasket                            |
| 4. Glasslist / Klemprofil              | 4. Front plate                                    |
| 5. Utvendig pakning                    | 5. External gasket                                |
| 6. Skjøtestykke for profiler           | 6. Profile connector                              |
| 7. Aluminium bunnprofil                | 7. Aluminium bottom profile                       |
| 8. Silikon                             | 8. Silicone                                       |
| 9. Festebrakett                        | 9. Fastener                                       |
| 10. Diffusjonsåpen tape - oppe         | 10. Upper sealing, capable of capillary diffusion |
| 11. Butyltape - nede                   | 11. Lower sealing, Butyl-Tape                     |
| 12. Skumtape / tettebånd               | 12. Sealing tape                                  |
| 13. Butyl tettemasse (kan benyttes)    | 13. Butyl sealant material (optional)             |
| 14. Prefabrikert hjørne (kan benyttes) | 14. Prefabricated corner profile                  |

Denne listen er basert på informasjon som foreligger i dag og er ikke nødvendigvis komplett. Tekniske løsninger kan være gjenstand for endringer. Kunde er selv ansvarlig for å sjekke at produktene er i samsvar med sine spesifikke behov.

These data correspond to our today's knowledge and do not claim to be complete. Technical amendments are subject to change. Please check yourself, if our products comply with your requirements.

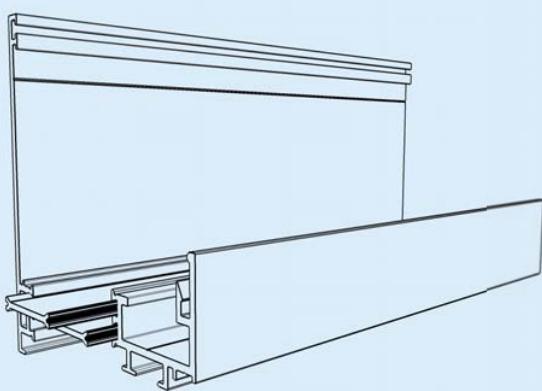




Tetting mot øvrig konstruksjon må tilpasses stedlige forhold. For eksempel kan egnet pakning/tape benyttes for å kompensere for ujevheter eller hindre kontakt / korrosjon mellom aluminium og stål.

The sealing to construction must be adapted to site conditions. For example, suitable sealing tapes can be used to compensate for irregularities and to avoid contact corrosion between aluminium and the steel substructure.

## 2



På grunn av produksjonstoleranser kan profiler med brutt kuldebro ha litt ulik lengde på aluminium og plastsjikt. Sjekk dette før installering og tilpass profilene ved kapping.

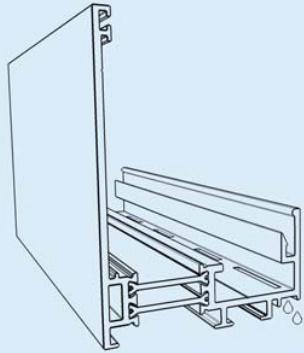
Because of production tolerances it might be possible that the composed profiles (aluminium profiles and insulating bars) are misaligned. Check before installation and if necessary correct it by cutting.

Stand 07/2016





# 3

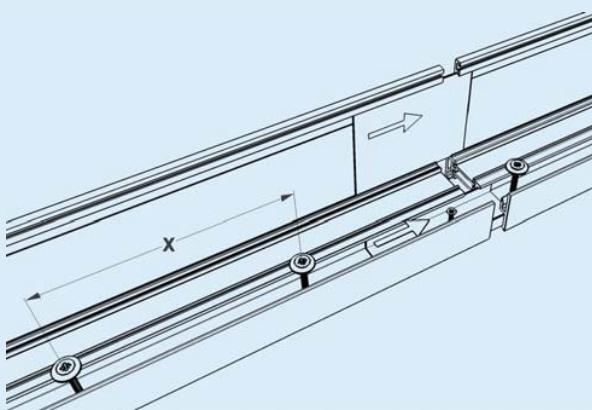
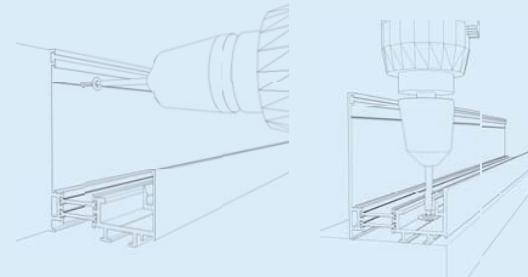


Det er viktig å påse at drenert profil benyttes som bunnprofil.  
Dersom rammeprofil benyttes som bunnprofil skal det bores  
dreneringshull i profilen.

It is essential to ensure that the slotted profile (drainage of the profile) is used as bottom profile.

# 4

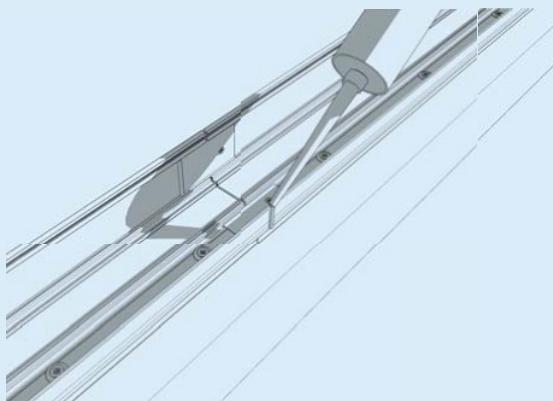
Borehöhlen im Aluminiumprofil müssen ca. 20% größer als der Schrau-



Hull i aluminiumsprofilene forbores med ca. 20% større diameter enn skruen slik at termisk utvidelse tillates. Plastsjiktet i profiler med brutt kuldebro skal ikke penetreres. Valg av profiler, innfesting og øvrig konstruksjon er prosjektspesifikk. Panelenes egenvekt må tas med i betrakning når innfesting bestemmes. Medfølgende skjøtestykker skal benyttes i profilskjøtene. Det bør være en avstand på 3-5mm mellom profiler i en skjøt (ved ca. +20°C installasjonstemperatur) Skiver skal være minimum Ø12mm og ha en neoprenpakning. Skive med pakning er nødvendig der vann kan trenge inn.

Boreholes in the aluminum profile are to pre-drilled approximately 20% larger than the screw diameter so the extension of the frame profile is provided. The thermal break of thermally broken profiles must not be pierced. The proof of aluminum profiles, their fastening and the substructure must be kept project-specific. For this purpose the own weight of the PC panels must be considered. Profile joints must be connected with the corresponding profile connectors. There must be an expansion joint of approx. 3–5 mm in between (this value is valid for an installation temperature of +20°C). The used washers must have a neoprene sealing welded onto the washer and a minimum Ø of 12 mm. Washers have be used only in water-bearing layers.

# 5

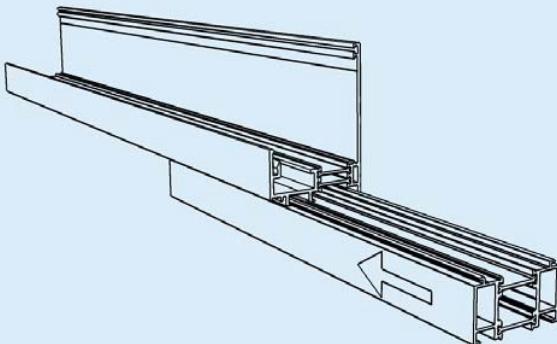


Skjøtestykke skal festes til en side med poppnagler eller små skruer. Skjøtene skal forsøles med egnes fugemaske.

The profile connectors must be fixed on one side with rivets or small screws. Profile joints must be sealed completely with suitable sealant.

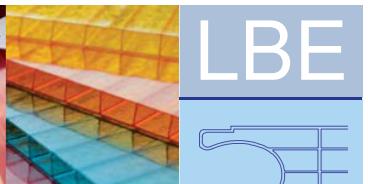
# 6

Ved bruk av adapterprofil 494030/495030 (uisolerte profiler serie 41) eller 499040/499050/499060 (profiler med brutt kuldebro serie 45) skal bunnprofilen skyves inn på adapterprofilen og festes til øvrig konstruksjon iht. punkt 4.



In case of using adapter profile 494030/495030 (non thermal broken profile of series 41) or 499040/499050/499060 (thermal broken profile of series 45) the bottom profile is pushed onto the adapter profile and fasten to the substructure according point 4.

Stand 07/2016

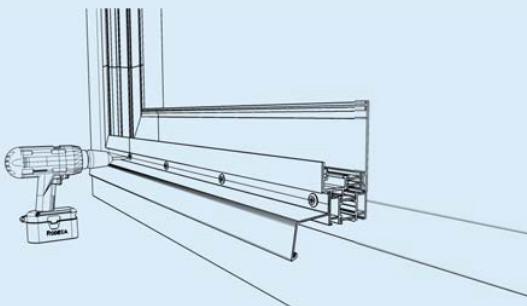




# RODECA panelsystem

Translucent Building Elements

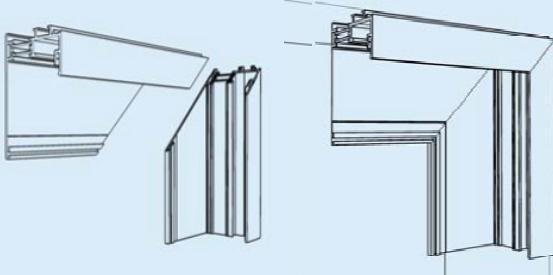
## 7



Hvis påkrevet kan sålebenkbeslag festes til bunnprofilen.  
Beslaget skyves inn i sporet og skrus fast.

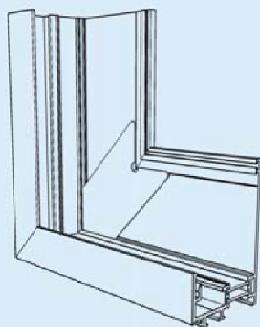
If required a window sill can be pushed and screwed into the designed slot of bottom profile.

## 8

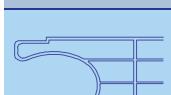


Alle hjørner kan enten bestilles og monteres som prefabrikerte eller tilpasses på stedet ved bruk av profilene..

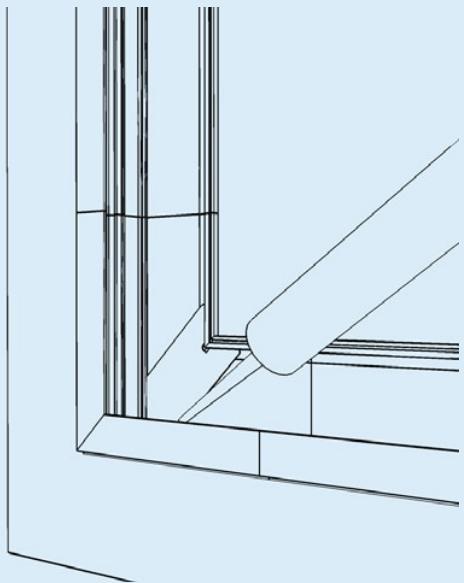
All corners of the system can be either ordered and mounted as a prefabricated corner-profile or can be cut to miter on site.



LBE



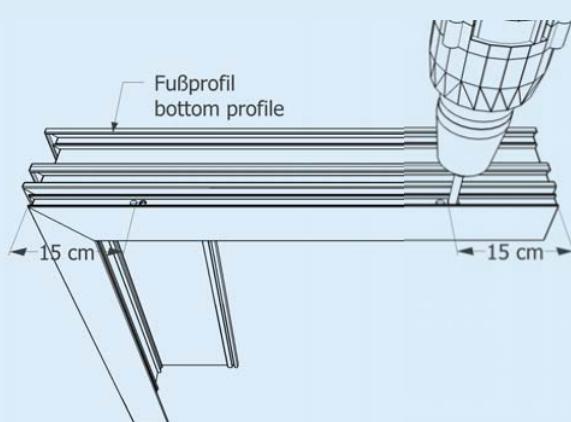
# 9



Alle kuttflater og ekspansjonsfuger skal forsegles med egnet fugemasse.

All raw edges and expansion joints must be sealed completely with suitable sealant.

# 10



Ved bruk av prefabrikerte hjørner ,må det påføres dreneringshull når de benyttes i forbindelse med bunnprofil. 2 hull med en diameter på 6mm må bores ved siden av hverandre fra undersiden. Rengjør hullene for spon.

In case of using prefabricated corners:

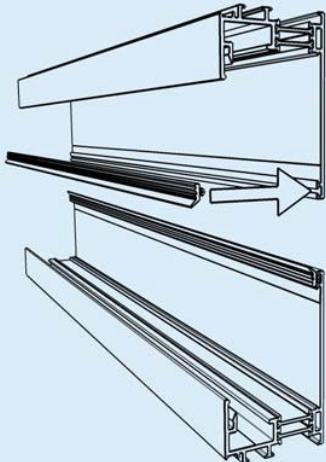
In prefabricated corners, which are used as bottom profile drainage holes must be drilled in on site. For this, two holes with a diameter of 6 mm have to be drilled next to one another from below into the base profile. After drilling, the holes must be cleaned from drill cuttings.

Stand 07/2016





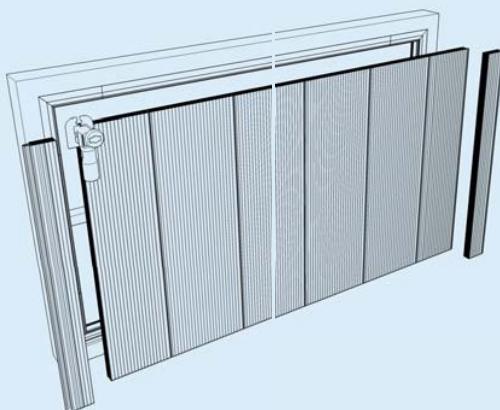
# 11



Innvendig pakning må settes inn i sporet på profilene hele veien før paneler monteres. For å motvirke krymp la pakningen være litt lenger enn profilen og unngå å strekke pakningen.

The internal lip gasket must be circumferentially pressed into the frame profiles. To compensate contraction the gasket should be left slightly longer than the profile. Stretching of the gasket should be avoided.

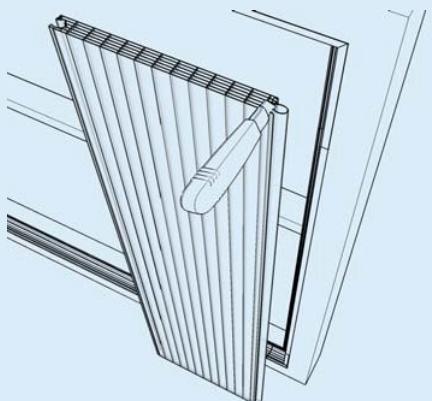
# 12



Vi anbefaler å sentere feltet som skal monteres før installering slik at du får like panelbredder i start og slutt av feltet. Panelene kan kappes med vanlig verktøy som stiksag eller sirkelsag med fintannet skapt blad. Sørg for godt anlegg. En kompressor eller støvsuger er nødvendig for å fjerne spon fra kanalene etter kapping. Behold beskyttelsesfolien på så langt det er mulig under installeringen.

We recommend to centre the surface prior to installation so that on both edges equally sized and wide panels can be installed. Panels can be cut with conventional tools, like jigsaws or circular saws with fine-toothed saw blades. A compressor or air line will be required to remove swarf particles from the chambers. Keep the protection film as long as possible on the panels while installation.

# 13

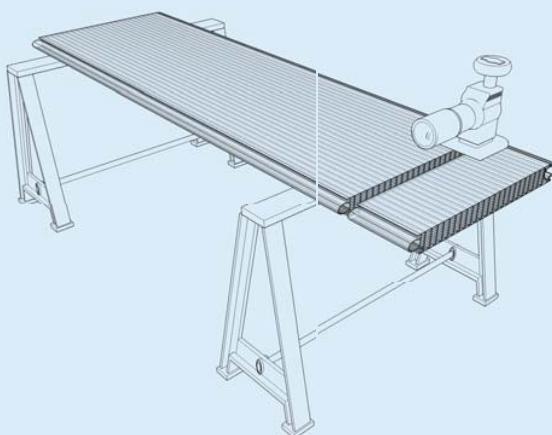


Auch wenn auf Grund der Lichtbandabmessungen kein

Fjæra på det første panelet skal skjæres bort slev om det ikke synes nødvendig ut i fra målene på veggfeltet.

The tongue of the first panel must be cut off, even if it doesn't seem to be necessary due to the wall dimension.

# 14



Wenn die Paneele nicht auf Maß geliefert wurden, muss die

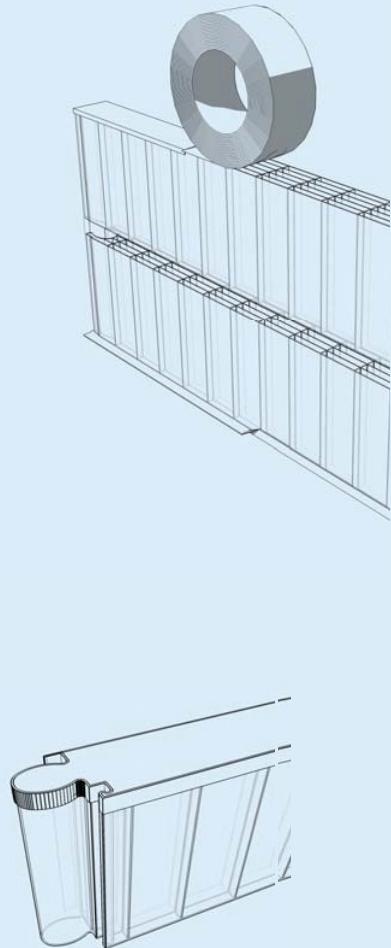
Dersom panelene ikke leveres på nøyaktig mål skal panellengden kalkuleres i henhold til teknisk manual. Skjæring utføres som beskrevet i punkt 12.

If the panels are not delivered cut to size, the calculation of the panel length must be done according to the technical manual. The cutting of panels shall be as described in point 12.





# 15



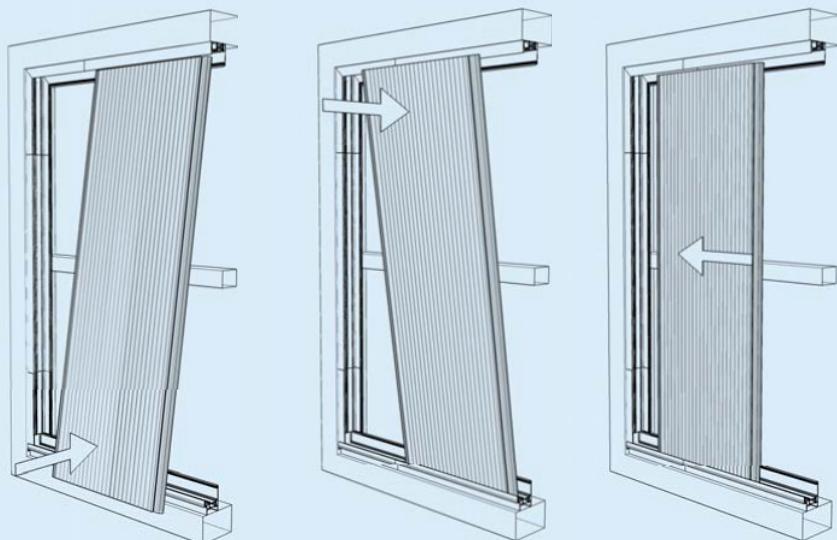
For å minimere mengden støv og partikler i kanalene skal panelene tapes i begge ender. Den øvre enden skal tapes med diffusjonsåpen tape (Anti-Dust tape) og ned nedre enden skal tapes med butyl-tape. Det er viktig å påse at også not og fjær forselges helt og nøyaktig. Instruksjoner fra tapeprodusent må følges nøy. Hvis panelene benyttes i en bygning hvor det er ekstra mye støv og skitt vil man måtte vurdere egne metoder for taping. Vennligst merk at beskyttelsesfolien på panelene må fjernes i området som tapes. Påse at tapen ikke skades ved håndtering og installering av panelene.

For minimizing the infiltration of dust particles into the chambers of the panels, the panel ends have to be sealed carefully. The upper panel end must be sealed with tape capable of capillary diffusion (e.g. Anti-Dust-Tape), the lower end must be sealed with Butyl-Tape. It is important that tongue and groove joint of the panels are also sealed completely and carefully. The instructions of the tape manufacturers must be observed. If panels were used in buildings in which there is an increased dust and dirt advent separate measures for taping should be made. Please note the general information. The protective film of the panels must be removed in areas of taping. It must be ensured that the tape will not be damaged when the panels are set into the frame profile.

# 16

Panelen føres lett skrått inn i topp- eller bunnprofilen, rettes opp og føres inn i motstående profil. Panelen skyves inn i sideprofilen.

The panels must be placed slightly sloped into the top profile respectively into the bottom profile. Afterwards the panel has to be tipped into the framing system and has to be pushed into the side frame profile.

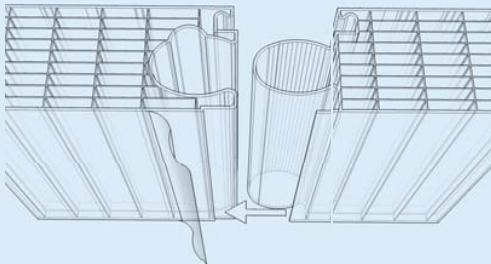


Stand 07/2016



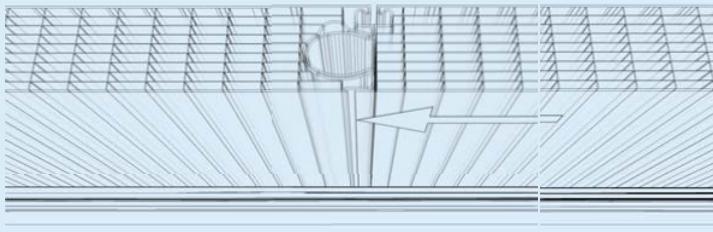


## 17

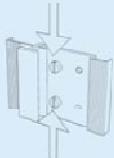
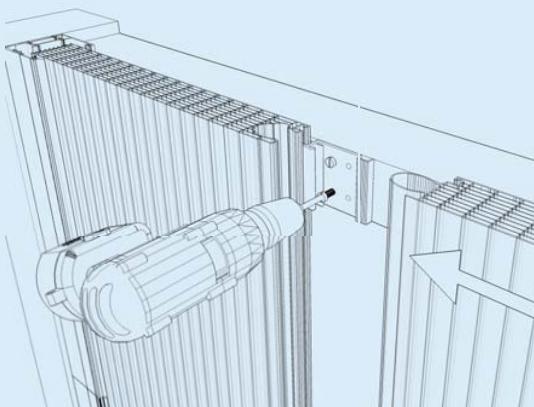


Das Paneel ist so zu montieren, dass die Überdeckungslippe Panelene monteres med overlap i samme retning som hovedvindretning på stedet. Løsne beskyttelsesfiolen ved overappen.

The panel must be mounted that the overlapping of the panel proceeds with the prevailing wind direction. In the area of overlapping the protective foil is turn over or remove as this is hardly possible at a later time.



## 18



Der Soganker wird am Querriegel angehalten, gegen das Panel Plasser festebraketten på horisontal sekundærbæring og skyv mot det monerte panelet. Braketten festes med minst 2 skruer til sekundærbæringen. Bruk skruer uten skive og med hode som bygger maksimum 5mm. Vennligst merk at braketten skal hvile med hele flaten mot sekundærbæringen. Om nødvendig sørge for at det ikke forekommer kontakt/korrasjon mellom braketten (aluminium) og stål.

The fastener must be positioned at the horizontal bar and must be pushed against the panel. The fastener must be fixed with at least two screws at the crossbar. Use screws without washer and a screw head height of maximum 5 mm. Please note that the fasteners must rest with the entire surface on the substructure.

LBE

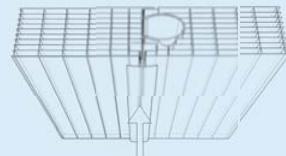


# 19

Bevor die Paneele verbunden werden, können die Sogankernuten

Før panelene settes sammen kan man foreta en ekstra tetting med butylmasse. Påse at det er tilstrekkelig med fugemaske slik at sporet er fullstendig lukket når panelene settes sammen. Empakning som dekker sporet i hele dets lengde kan også benyttes.

Before the panels are connected, the fastener's groove in areas of the frame sections can be additionally sealed with Butyl-sealant. It must be ensured that sufficient sealant is used so that the fastener's groove is completely closed after connection of panels. Further, a gasket, which seals the whole length of the fastener's groove can also be used.



# 20

Die folgenden Paneele sind wie beschrieben in die Rahmenpro-

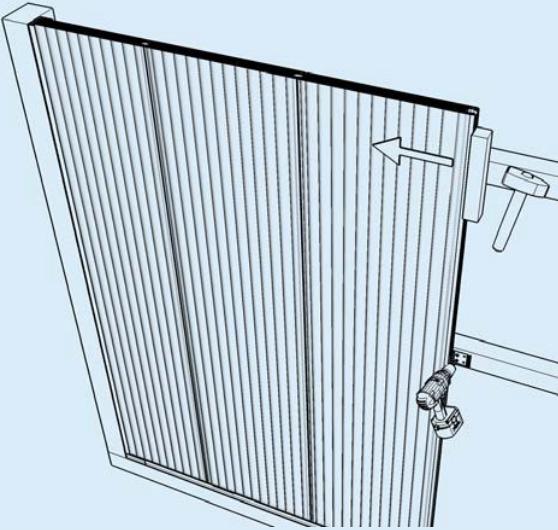
De påfølgende panelene installeres som beskrevet ovenfor. Avhengig av panelene lengde kann det være nødvendig med en hammer/gummiklubbe og et tresstykke for å få panelene sammen. Påse at braketene kommer i riktig posisjon i sporene på panelene.

The following panels must be placed as previously described. Depending on panel length, it is necessary to use hammer and softwood to interlock the panels. Take care that the fasteners are positioned exactly inside the notches of the panels.





## 21

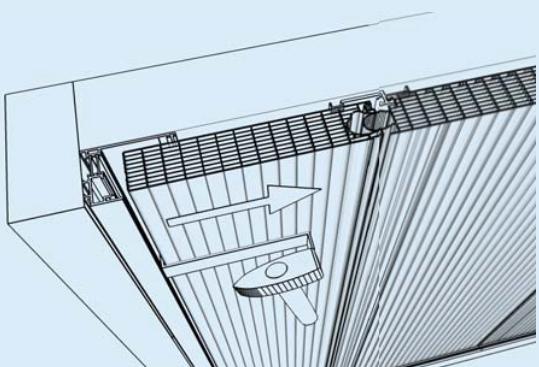


Bei der Montage eines Lichtbandes mit mehreren Querriegeln

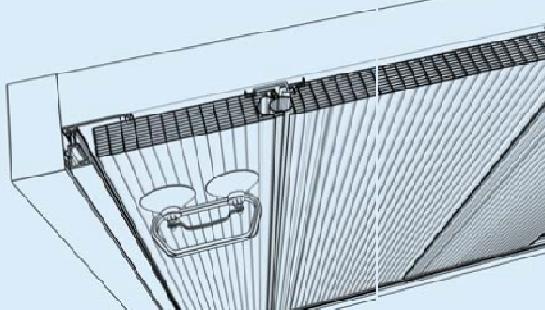
Installerer man paneler som strekker seg over flere horisontale sekundærbæringer må brakettene festes forløpende mellom hvert panel. Dersom installeringen av en seksjon blir avbrutt må panelene sikres på forsvarlig måte.

While installing panels with several crossbars, the fasteners must be fixed directly after connecting a subarea of the panels. When installation is interrupted the installed partition must be secured properly.

## 22



Avhengig av panelets lengde kan det siste panelet settes på plass med et kubein eller glass sugekopp.

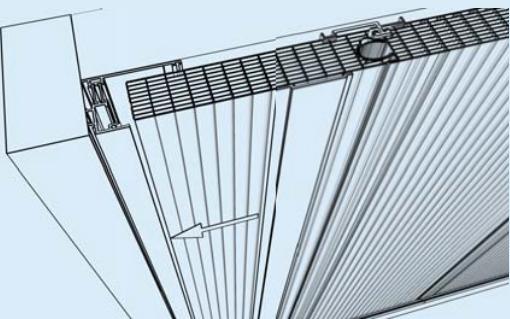


Depending on panel length the last panel can be positioned with a crowbar or a glass suction cup.

LBE



# 23

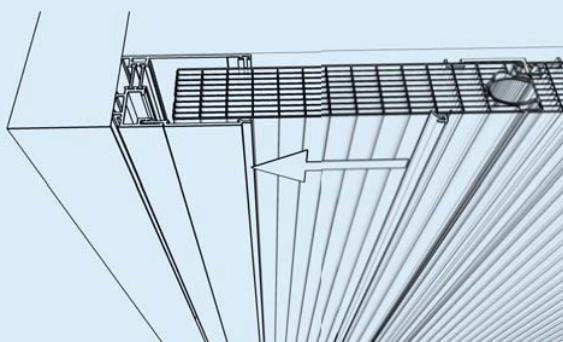


Nach der Montage der Paneele ist bei zweiteiligen Rahmenprofilen

**Etter at panelene er på plass skal glasslist/klemmlist monteres.  
Denne settes inn i sporet. Hammer/gummiklubbe og et trestykke  
kan benyttes.**

After installation of the panels and the use of two-piece frame profiles, the front plate must be mounted. Push the front plate into the designated slot until completely engaged. Hammer and softwood can be used.

# 24



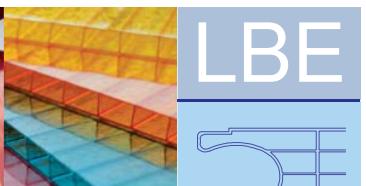
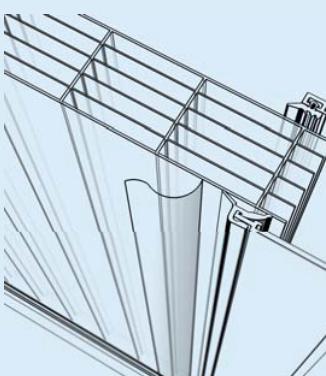
**Utvendig pakning klemmes på plass mellom  
glasslist/klemmlist og panel. For å unngå kryping la  
pakningen være litt lenger enn panelet og unngå å strekke  
pakningen. Fjern beskyttelsesfolien før glasslist/klemmlist og  
pakning monteres.**

To compensate for possible contraction the gasket should be left slightly longer than the panel. Stretching of the gasket should be avoided.

By using a frame profile with front plate the external gasket must be pressed directly onto the front plate so it is put under tension and fixed.

The panel's protective foil must be removed in this step.

Stand 07/2016





## Generell Informasjon

### Lagring og transport:

RODECA panel skal forut for installering beskyttes mot sol og fukt/regn og må lagres flatt. Panelene skal ikke lagres nær en varmekilde. Paller er i utgangspunktet tørrer, ikke pakket i plast. De skal lagres beskyttet mot byggestøv etc. Vennligst merk at flekker fra oksidering på ubehandlet aluminium ikke er grunnlag for reklamasjon. Når paller er dekket med plast må det sikres lufttilgang. Leverte materialer skal sjekkes umiddelbart ved ankomst og evt. reklamasjon må fremsettes umiddelbart og i henhold til VINK Salgs- og leveringsbetingelser for bygg.

### Temperaturbelastning eller kjemisk stress

RODECA panel er temperaturresistente i området - 40 til +115°C. Dersom panelene benyttes som kledning utenpå en klimavegg etc. skal det være som godt ventilert fasade. Utleitung anbefales minimum 100mm. Bjelker, plater eller forsterkninger bør være malt hvite og direkte kontakt mellom paneler og impregnert trevirke unngås.

Resistens mot kjemikalier må sjekkes for hvert prosjekt basert på hva slags kjemisk påvirkning panelene kan bli utsatt for lokalt. Dette kan dreie seg om bl.a kjølevæsker, smøremidler, overflatebehandling, fugemasser, ammoniakk osv. Ta kontakt med VINK Norway AS hvis du har spørsmål.

### Generelt om installering

Installering av RODECA panel bør gjøre etter at arbeid med betong , muring, puss og steinarbeid er ferdigstilt. Dette for å unngå søl på panelene. Dersom særlig støvende arbeid skal foregå etter at panelene er installert bør beskyttende tiltak gjennomføres. Dersom panelene installeres i et miljø som avgir særlige mengder støv og skitt (for eksempel metallindustri) bør særlige beskyttelsestiltak iverksettes. Kontaktkorrosjon må unngås, for eksempel mellom stål og aluminium.

### Rengjøring av RODECA panel

Bruk kun rent vann med et lett, nøytralt vaskemiddel. Ikke bruk glassrens, skuremidler eller skarpe gjenstander. Alkaliske eller overflateaktive rensgjøringssmidler.

### Diverse

Dettas forbehold om tekniske endringer.

Teknisk manual må følges. Manglede informasjon må innhentes før installering foretas. Disse får du ved henvendelse til VINK Norway AS

VINK Norway AS sine Salgs-og leveringsbetingelser for bygg gjelder for alle leveranser.



## General Information

### Storage / Transport

Translucent Building Elements are to be protected prior to installation from sun and moisture and must be stored on a flat surface. The elements are not to be stored near heat sources.

Basically pallets are dry, not packed in foil and dust free to be stored. Please observe that oxidation stains from aluminum in press polished finish do not constitute a complaint subject. Please observe that oxidation stains especially with aluminum in press polished finish oxidation stains do not constitute a complaint item. When pallets are covered with foil sufficient air permeability must be given. Provided materials must be immediately checked for damage and claims must be made immediately after delivery in writing.

### Heat stress / Chemical resistance

Translucent Building Elements are temperature resistant from -40 to +115 °C. A constructive heat accumulation must be avoided, so Translucent Building Elements are generally not to be installed in the background closed without ventilation. Bars, plates and reinforcement with direct contact to the panels are provided with white paint. Contacts with fresh wood impregnation should be avoided.

Chemical resistance of polycarbonate against other chemicals used are to be checked by customer on site. This is especially for cooling substances lubricants, surfactants, sealants, ammonia, etc.

A policy on the compatibility of polycarbonate with chemicals can be found i.a. at [www.buerkle.de](http://www.buerkle.de).

### General installation instructions

The installation of the facade components should be made only after completion of masonry, stucco, plaster and stone work to avoid lime and cement splashes on the surface. Are any floor sanding and other dust-forming work not carried out before installing the PC, the Translucent Building Elements are protect separately to avoid contamination. If Translucent Building Elements should be installed in production facilities where an increased amount of dust and dirt will be produced (eg metal-working industry), special measures for the protection of the elements have to be taken. Contact corrosion is to prevent constructively. The attachment between the aluminum and the building should generally be made to slide.

### Cleaning of Translucent Building Elements

Use only water with a small amount of neutral detergent. Do not use glass cleaner, abrasive materials or sharp objects. Do not use alkaline or surfactant cleaners.

### Miscellaneous

Subject to technical changes.

Instructions of technical manuals must be observed. Missing documents are to be requested prior to installation from **VINK Norway AS**

Stand 07/2016





## Tysk kvalitet – Design med RODECA

RODECA er markedsleder i innovasjon og design med mer enn 40 års erfaring i produksjon av translusente materialer. Våre arkitekturprisvinnende transparente polykarbonat byggelementer er anerkjent over hele verden, og understreker vår filosofi:

Design morgendagens fasader med RODECA

## Quality made in Germany – Design with RODECA

RODECA is the market leader in innovation and design with more than 40 years experience in the manufacture of translucent materials. Our architectural award winning, transparent polycarbonate building elements are recognised worldwide, demonstrating our philosophy.  
Design with RODECA the facades of tomorrow.

### VINK Norway AS

Bjørnerudveien 8  
1266 Oslo  
Tel 22 76 60 00  
[info@vink.no](mailto:info@vink.no)  
[www.vink.no](http://www.vink.no)

## Oversikt over RODECA produktgrupper / The RODECA product groups overview:



### RODECA panelsystem

Translucent Building Elements



### Kanalplater

Multi Wall Sheets



### Multifunksjonspanel

Multi Function Panels



### U-panel

U-Panels



### RT-Thermolight

RT-Thermolight



### Vinduer

Windows



### Gjør-det-selv

Do it yourself

